

แหวง เต ทูย โจน : โครงสร้างอรรถภาคและแบบแผนการอ้างอิงในวิทยานิพนธ์
ภาษาอังกฤษของนักศึกษาเวียดนามระดับปริญญาโทสาขาการสอนภาษาอังกฤษ
(MOVE-STEP STRUCTURES AND CITATION PRACTICE IN ENGLISH TESOL
MASTER'S THESIS BY VIETNAMESE STUDENTS) อาจารย์ที่ปรึกษา :
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อิสรา ประมุขสุข, 334 หน้า.

วิทยานิพนธ์ระดับปริญญาโทจัดได้ว่าเป็นประเภทผลงานที่มีความสำคัญมากและเป็นชิ้นสุดท้ายก่อนที่นักศึกษาจะสำเร็จการศึกษา (Hyland, 2004) และการเขียนวิทยานิพนธ์ภาษาอังกฤษก็เป็นเรื่องยากสำหรับนักศึกษาที่ไม่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาหลัก (Dong, 1998; Paltridge, 2002b; Shaw, 1991) แม้ว่าเรื่องนี้จะสำคัญและเป็นเรื่องยาก แต่งานวิจัยเกี่ยวกับวิทยานิพนธ์ระดับปริญญาโทของนักศึกษาเวียดนาม และแบบแผนการอ้างอิงที่มีประสิทธิภาพในงานเขียนนี้ ยังมีน้อยหรืออาจไม่มีเลย ดังนั้น งานวิจัยชิ้นนี้จึงศึกษาโครงสร้างอรรถภาคและแบบแผนการอ้างอิงในงานเขียนของแต่ละบทจากวิทยานิพนธ์ระดับปริญญาโทสาขาการสอนภาษาอังกฤษที่เขียนโดยนักศึกษาเวียดนามจากมหาวิทยาลัย 3 แห่ง ในเวียดนามใต้ งานวิจัยนี้ใช้กรอบโครงสร้างวิทยานิพนธ์ของ Chen และ Kuo (2002) มาวิเคราะห์ โครงสร้างอรรถภาค และกรอบแบบแผนการอ้างอิงของ Thompson และ Tribble (2001) มาวิเคราะห์แบบแผนการอ้างอิง ผลการวิจัยแสดงว่า มีสิ่งที่เหมือนและแตกต่างกันระหว่างโครงสร้างอรรถภาคในแต่ละบทของวิทยานิพนธ์ของนักศึกษาเวียดนาม และวิทยานิพนธ์ที่เขียนโดยนักศึกษานานาชาติในฐานข้อมูลวิทยานิพนธ์ ProQuest ถึงแม้ว่านักศึกษาวьетนามเหล่านี้แทบจะไม่ได้รับการสอนการเขียนวิทยานิพนธ์อย่างเป็นทางการมาก่อน ผลการวิจัยนี้จะสะท้อนให้เห็นถึงแนวโน้มของนักศึกษาเหล่านี้ที่เขียนวิทยานิพนธ์สอดคล้องกับโครงสร้างอรรถภาคในส่วนใหญ่ และการปรับแปลงการเขียนของตนให้เหมาะสมกับวัฒนธรรมของชาวเวียดนามเช่นกัน ยิ่งไปกว่านั้น ยังพบว่านักศึกษาเหล่านี้ใช้การอ้างอิงในหน้าที่ที่ต่างกันไปในแต่ละบทของวิทยานิพนธ์เหล่านั้น และน่าจะไม่ได้ตระหนักถึงผลของแบบแผนการอ้างอิงที่เลือกใช้ เช่น การเลือกใช้แผนการอ้างอิงแบบผนวกรวมมากกว่า การใช้การอ้างอิงในหน้าที่ที่จำกัด และการใช้คำกริยารายงานการอ้างอิงโดยไม่มีวัตถุประสงค์ชัดเจน นอกจากผลการวิจัยเหล่านี้แล้ว งานวิจัยได้เสนอข้อเสนอแนะสำหรับการนำไปใช้เพื่อการเรียนการสอนนักศึกษาปริญญาโทในเวียดนาม และในสถานศึกษาที่มีวัฒนธรรมคล้ายคลึงกับมหาวิทยาลัยที่ศึกษาในงานวิจัยนี้ เพื่อการเขียนวิทยานิพนธ์และใช้แบบแผนการอ้างอิงอย่างมีประสิทธิภาพต่อไป

สาขาวิชาภาษาต่างประเทศ
ปีการศึกษา 2557

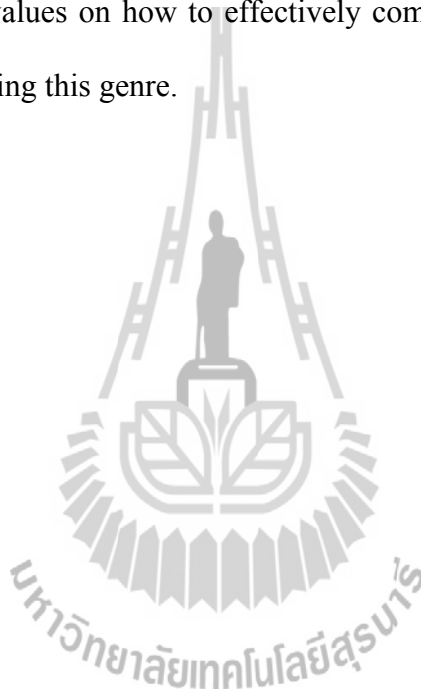
ลายมือชื่อนักศึกษา _____
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา _____

NGUYEN THI THUY LOAN : MOVE-STEP STRUCTURES AND
CITATION PRACTICE IN ENGLISH TESOL MASTER'S THESES
BY VIETNAMESE STUDENTS. THESIS ADVISOR :
ASST. PROF. ISSRA PRAMOOLSOOK, Ph.D., 334 PP.

MASTER'S THESIS/VIETNAMESE WRITERS/CITATION/REPORTING VERBS

A master's thesis is a high stakes genre at the summit of a student's academic accomplishment (Hyland, 2004) and writing a thesis in English poses difficulties for non-native English speaking students (Dong, 1998; Paltridge, 2002b; Shaw, 1991). Given the difficulty of writing M.A. theses and their importance in students' academic achievement, scarce or even non-existent research has been conducted on this specific genre written by Vietnamese students and what constitutes effective citation practices in student writing. This research, therefore, studies on the rhetorical structure and the in-text citations in each chapter of 24 M.A. theses in TESOL produced at three universities in the South of Vietnam. Employing Chen and Kuo's (2012) and Thompson and Tribble's (2001) frameworks for the analysis of moves-steps and citation types and functions, respectively and semi-structured interviews with thesis writers and thesis supervisors, the results showed the similarities and differences in the moves and steps of each chapter in these TESOL theses by Vietnamese and those by international writers in ProQuest Dissertations and Theses Database although this group of Vietnamese writers had little or no formal instruction on how to write this genre. This finding is likely to reflect not only these writers' conformity to the rhetorical norms but also their adaptation to suit their cultural expectations. Moreover,

citations were found to function differently among the chapters and this group of novice writers was likely to be unaware of the rhetorical consequences of their citation choices through their preference for integral citation types, their limited use of citation functions, and their random use of reporting verbs in their M.A. theses. Besides these findings, this study also proposes practical implications for teaching this particular group of novice writers in Vietnam as well as for other educational settings with similar cultural values on how to effectively compose this particular genre and use citation in composing this genre.



School of Foreign Languages

Student's Signature _____

Academic Year 2014

Advisor's Signature _____